



# 博學的女人

結構主義和精英的再造

KNOWLEDGEABLE WOMEN  
STRUCTURALISM AND  
THE REPRODUCTION OF ELITES

薩拉·德拉蒙特——著

*Sara Delamont*

錢撲——譯

杜明城——校閱





當代思潮系列叢書

博學的女人：

結構主義和精英的再造

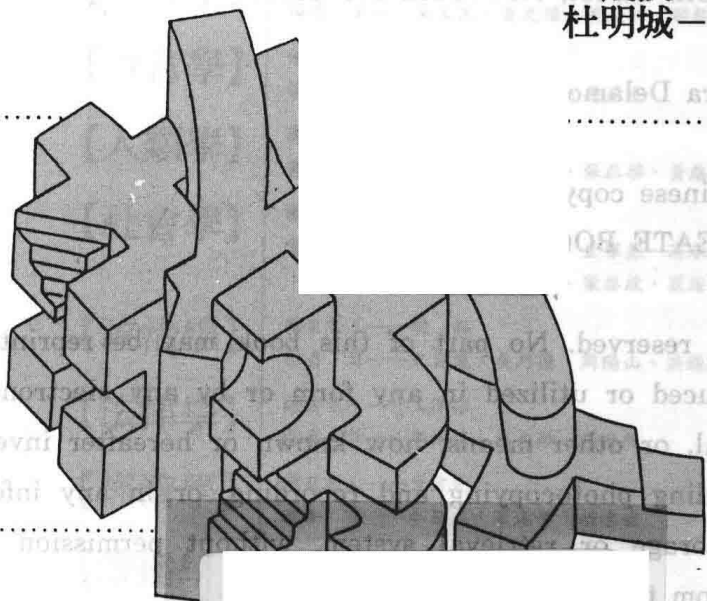
*Knowledgeable Women*

*Structuralism and the Reproduction of Elites*

薩拉·德拉蒙特一著

Sara Delamont

錢撲一譯  
杜明城一校



桂冠圖書股份有限公司

當代思潮

---

## 博學的女人

結構主義和精英的再造

原 著／薩拉·德拉蒙特 (Sara Delamont)

譯 者／錢撲

校 閱／杜明城

執行編輯／石曉蓉、聶文娟

出 版 者／桂冠圖書股份有限公司

發 行 人／賴阿勝

地 址／台北市 107 新生南路三段 96-4 號

電 話／02-22193338 02-23631407

傳 真／02-22182859~60

郵政劃撥／0104579-2 桂冠圖書股份有限公司

登 記 證／局版台業字第 1166 號

法律顧問／李永然法律事務所、端正法律事務所

印 刷 廠／海王印刷廠

電腦排版／友正電腦有限公司

裝 訂 廠／欣亞裝訂公司

初版一刷／1995 年 5 月

初版二刷／1998 年 8 月

---

◎本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回調換

定價 > 新台幣 400 元《購書專線 02-22186492》

E-mail: laureate@ms10.hinet.net

電腦編號 08767 ISBN 957-551-880-2

Delamont, Sara, 1947—

Knowledgeable women: structuralism and the reproduction of elites.

First published in 1989 by

Routledge

11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE

29 West 35th Street, New York NY 10001

©1989 Sara Delamont

©1994 Chinese copyright

by LAUREATE BOOK CO., LTD.

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilized in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

# 《當代思潮系列叢書》編審委員

總召集人——楊國樞

## 【哲學與宗教學】

◎召集人——郭博文、楊惠南

◎委員——成中英、李英明、杜維明、沈清松、林正弘、吳光明、  
章政通、莊文瑞、傅大為、董芳苑、廖立文、廖仁義、  
劉述先、蔡美彪

## 【藝文】

◎召集人——蔡源煌

◎委員——李祖琛、周玉山、張大春、張漢良、陳傳興、齊隆壬、  
龔鵬程、鄭樹森

## 【史學】

◎召集人——張玉法

◎委員——江金太、李永熾、杜正勝、林毓生、金恆埈、張朋園、  
許倬雲、黃俊傑

## 【語言學】

◎召集人——黃宜範

◎委員——丁邦新

## 【心理學】

◎召集人——鄭昭明

◎委員——宋文里、黃光國、黃榮村、游乾柱、雷 霆、楊國樞

## 【教育學】

◎召集人——張炎章

◎委員——鍾思嘉、張人杰、吳康寧

## 【人類學】

◎召集人——李亦目

◎委員——許木柱、陳文德、張恭啓、黃應貴、黃道琳

## 【社會學】

◎召集人——文崇一

◎委員——丁庭宇、王杏慶、金耀基、高承恕、孫中興、馬康莊、  
陳忠信、張家銘、葉啓政、瞿海源、蕭新煌

## 【政治學】

◎召集人——胡 佛

◎委員——朱雲漢、吳乃德、周陽山、洪錫德、許津橋、蔡詩萍

## 【法律學】

◎召集人——王澤鑑

◎委員——李鴻禧、林文雄、楊日然

## 【經濟學】

◎召集人——于宗先

◎委員——麥朝成、夏道平、賴建誠

## 【傳播學】

◎召集人——徐佳士

◎委員——李金銓

◎總策劃——高信疆

◎執行主編——湯皓全

◎美術顧問——李 男

## 「當代思潮系列叢書」序

從高空中鳥瞰大地，細流小溪、低丘矮嶺渺不可見，進入眼簾的只有長江大海、高山深谷，刻畫出大地的主要面貌。在亙古以來的歷史時空裡，人生的悲歡離合，日常的蠅營狗苟，都已為歷史洪流所淹沒，銷蝕得無影無踪；但人類的偉大思潮或思想，却似漫漫歷史長夜中的點點彗星，光耀奪目，萬古長新。這些偉大的思潮或思想，代表人類在不同階段的進步，也代表人類在不同時代的蛻變。它們的形成常是總結了一個舊階段的成就，它們的出現則是標示著一個新時代的發軔。長江大海和高山深谷，刻畫出大地的主要面貌；具有重大時代意義的思潮或思想，刻畫出歷史的主要脈絡。從這個觀點來看，人類的歷史實在就是一部思想史。

在中國的歷史中，曾經出現過很多傑出的思想家，創造了很多偉大的思潮或思想。這些中國的和思想家，與西方的思想和思想家交相輝映，毫不遜色。這種中西各擅勝場的情勢，到了近代却難繼續維持，中國的和思想家已黯然失色，無法與他們的西方同道並駕齊驅。近代中國思潮或思想之不及西方蓬勃，可能是因為中國文化的活力日益衰弱，也可能是由於西方文化的動力逐漸強盛。無論真正的原因為何，中國的思想界和學術界皆

應深自惕勵，努力在思想的創造上發憤圖進，以締造一個思潮澎湃的新紀元。

時至今日，世界各國的思潮或思想交互影響，彼此截長補短，力求臻於至善。處在這樣的時代，我們的思想界和學術界，自然不能像中國古代的思想家一樣，用閉門造車或孤芳自賞的方式來從事思考工作。要想創造真能掌握時代脈動的新思潮，形成真能透析社會人生的新思想，不僅必須認真觀察現實世界的種種事象，而且必須切實理解當代國內外的主要思潮或思想。爲了達到後一目的，只有從研讀中外學者和思想家的名著入手。研讀當代名家的經典之作，可以吸收其思想的菁華，更可以發揮見賢思齊、取法乎上的效果。當然，思潮或思想不會憑空產生，其形成一方面要靠思想家和學者的努力，另方面當地社會的民衆也應有相當的思想水準。有水準的社會思想，則要經由閱讀介紹當代思潮的導論性書籍來培養。

基於以上的認識，爲了提高我國社會思想的水準，深化我國學術理論的基礎，以創造培養新思潮或新思想所需要的良好條件，多年來我們一直期望有見識、有魄力的出版家能挺身而出，長期有系統地出版代表當代思潮的名著。這一等待多年的理想，如今終於有了付諸實現的機會——桂冠圖書公司決定出版「當代思潮系列叢書」。這個出版單位有感於社會中功利主義的濃厚及人文精神的薄弱，這套叢書決定以出版人文學及社會科學方面的書籍爲主。爲了充實叢書的內容，桂冠特邀請台灣海峽兩岸的多位學者專家參與規劃工作，最後議定以下列十幾個學門爲選書的範圍：哲學與宗教學、藝文(含文學、藝術、美學)、史學、語言學、心理學、教育學、人類學、社會學(含未來學)、政治學、法律學、經濟學、管理學及傳播學等。

這套叢書所談的內容，主要是有關人文和社會方面的當代思潮。經過各學門編審委員召集人反覆討論後，我們決定以十九世紀末以來作為「當代」的範圍，各學門所選的名著皆以這一時段所完成者為主。我們這樣界定「當代」，並非根據歷史學的分期，而是基於各學門在理論發展方面的考慮。好在這只是一項原則，實際選書時還可再作彈性的伸縮。至於「思潮」一詞，經過召集人協調會議的討論後，原則上決定以此詞指謂符合下列條件之一的學術思想或理論：(1)對該學科有開創性的貢獻或影響者，(2)對其他學科有重大的影響者，(3)對社會大眾有廣大的影響者。

在這樣的共識下，「當代思潮系列叢書」所包含的書籍可分為三個層次：經典性者、評析性者及導論性者。第一類書籍以各學門的名著為限，大都是歐、美、日等國經典著作的中譯本，其讀者對象是本行或他行的學者和學生，兼及好學深思的一般讀書人。第二類書籍則以有系統地分析、評論及整合某家某派(或數家數派)的理論或思想者為限，可為翻譯之作，亦可為我國學者的創作，其讀者對象是本行或他行的學者和學生，兼及好學深思的一般讀書人。至於第三類書籍，則是介紹性的入門讀物，所介紹的可以是一家一派之言，也可以就整個學門的各種理論或思想作深入淺出的闡述。這一類書籍比較適合大學生、高中生及一般民衆閱讀。以上三個層次的書籍，不但內容性質有異，深淺程度也不同，可以滿足各類讀者的求知需要。

在這套叢書之下，桂冠初步計畫在五年內出版三百本書，每個學門約為二十至四十本。這些為數眾多的書稿，主要有三個來源。首先，出版單位已根據各學門所選書單，分別向台灣、大陸及海外的有關學者邀稿，譯著和創作兼而有之。其次，出版單位也已透過不同的學界管道，以合法方式取得大陸已經出版或正在



編撰之西方學術名著譯叢的版權，如甘陽、蘇國勛、劉小楓主編的「西方學術譯叢」和「人文研究叢書」，華夏出版社出版的「二十世紀文庫」，陳宣良、余紀元、劉繼主編的「文化與價值譯叢」，沈原主編的「文化人類學譯叢」，袁方主編的「當代社會學名著譯叢」，方立天、黃克克主編的「宗教學名著譯叢」等。各學門的編審委員根據議定的書單，從這些譯叢中挑選適當的著作，收入系列叢書。此外，出版單位過去所出版的相關書籍，亦已在選擇後納入叢書，重新加以編排出版。

「當代思潮系列叢書」所涉及的學科衆多，爲了慎重其事，特分就每一學門組織編審委員會，邀請學有專長的學術文化工作者一百餘位，參與選書、審訂及編輯等工作。各科的編審委員會是由審訂委員和編輯委員組成，前者都是該科的資深學人，後者盡是該科的飽學新秀。每一學門所要出版的書單，先經該科編審委員會擬定，然後由各科召集人會議協商定案，作爲選書的基本根據。實際的撰譯工作，皆請學有專攻的學者擔任，其人選由每科的編審委員推薦和邀請。書稿完成後，請相關學科熟諳編譯實務的編輯委員擔任初步校訂工作，就其體例、文詞及可讀性加以判斷，以決定其出版之可行性。校訂者如確認該書可以出版，即交由該科召集人，商請適當審訂委員或其他資深學者作最後之審訂。

對於這套叢書的編審工作，我們所以如此慎重其事，主要是希望它在內容和形式上都能具有令人滿意的水準。編印一套有關當代思潮的有水準的系列叢書，是此間出版界和學術界多年的理想，也是我們爲海峽兩岸的中國人所能提供的最佳服務。我們誠懇地希望兩岸的學者和思想家能從這套叢書中發現一些靈感的泉源，點燃一片片思想的火花。我們更希望好學深思的民衆和學生，

也能從這套叢書中尋得一塊塊思想的綠洲，使自己在煩擾的生活中獲取一點智性的安息。當然，這套叢書的出版如能為中國人的社會增添一分人文氣息，從而使功利主義的色彩有所淡化，則更是喜出望外。

這套叢書之能順利出版，是很多可敬的朋友共同努力的成果。其中最令人欣賞的，當然是各書的譯者和作者，若非他們的努力，這套叢書必無目前的水準。同樣值得稱道的是各科的編審委員，他們的熱心參與和淵博學識，使整個編審工作的進行了無窒礙。同時，也要藉此機會向高信疆先生表達敬佩之意，他從一開始就參與叢書的策劃工作，在實際編務的設計上提供了高明的意見。最後，對桂冠圖書公司負責人賴阿勝先生，個人也想表示由衷的敬意。他一向熱心文化事業，此次決心出版這套叢書，益見其重視社會教育及推展學術思想的誠意。

**楊國樞**

一九八九年序於

台灣大學心理學系

## 前言與鳴謝

我的外祖母艾琳·金伯(Irene Kimber)〔娘家姓亨特(Hunt)〕曾是曼徹斯特女子高中(Manchester High School for Girls)的學生，且明顯地具有學習語言的天份。她雖為曼徹斯特大學(Manchester University)錄取，但她父親沒允許她去。我的母親莉薩·德拉蒙特(Lisa Delamont)〔娘家姓金伯(Kimber)〕曾就讀於牛津女子高中(Oxford High School for Girls)，以後又取得了在牛津聖安妮學院(St. Anne's College, Oxford)攻讀英語的席位。然而她父親並不贊許「女才子」，拒絕了她在那兒求學的請求。我在法漢姆女子文法中學(Fareham Grammar School for Girls)讀書時，曾十二萬分幸運地受教於一些才智卓越又勉人奮進的女子，以後我便成了劍橋格頓學院(Girton College, Cambridge)的一員。現我謹以此書紀念艾琳·金伯和莉薩·德拉蒙特，紀念瓊·艾迪生(Joan Addison)，西比爾·霍林斯(Sybil Hollins)、艾麗斯·詹姆斯(Alice James)、羅斯瑪麗·庫克(Rosemary Cook)以及我在法漢姆時的其他老師，同時也紀念我的父親迪安·德拉蒙特(Dean Delamont)，是他鼓勵我進格頓學院的。

我對保羅·阿特金森(Paul Atkinson)在過去十五年中為我的全部研究所提供的援助表示感謝。他一向是位苛刻的批評家，不過對於我力爭表述的種種有價值的想法他同樣確信不疑。本書

闡述的許多主題在我腦中盤旋的時間，一如我認識他那麼久，倘若我仍然邏輯不清或條理不明的話，那並非是他指導不力之故。

本書是我向加的夫大學學院(University College, Cardiff)告工作假期間在蘇塞克斯大學(University of Sussex)寫成的。我感謝這兩所大學以及萊斯特大學(Leicester University)的同僚們自一九七三年以來給予我智力上的友好協助。特別是格里·伯恩鮑姆(Gerry Bernbaum)、湯姆·懷特賽德(Tom Whiteside)、托尼·考克森(Tony Coxon)、凱文·麥考密克(Kevin McCormick)、卡羅爾·迪豪斯(Carol Dyhouse)、巴里·庫珀(Barry Cooper)、史蒂夫·沙平(Steve Shapin)、哈里·柯林斯(Harry Colline)及悉尼·霍洛韋(Sydney Holloway)，他們就本書中出現的各種不同論題幫助我廓清了思路。

本書素材的蒐集離不開卡的夫大學學院圖書館，特別是圖書館內借書臺工作人員的幫助；也離不開萊斯特大學教育學院圖書館的羅伊·柯克(Roy Kirk)和芭芭拉·巴爾(Barbara Barr)，以及蘇塞克斯大學圖書館的全體人員的幫助。

瓊·瑞安(Joan Ryan)、辛西婭·迪金斯(Cynthia Diggins)、林賽·尼古拉斯(Lyndsey Nicholas)、伊麗莎白·倫頓(Elizabeth Renton)、艾琳·威廉斯(Irene Williams)、莉蓮·劉易斯(Lillian Lewis)、默特爾·羅賓斯(Myrtle Robins)和瑪格麗特·拉爾夫(Margaret Ralph)打印了本書的草稿，定稿則是由默特爾·羅賓斯打印的。

## 作者簡介

薩拉·德拉蒙特，女，一九四七年生，英國卡的夫大學學院的社會學高級講師。她長期從事學校社會學和婦女問題的研究，是英國教育研究協會(BERA)第一任女會長，也是卡的夫大學學院經濟社會研究系首任女系主任。主要著作有《性別角色與學校》、《課堂內的互助》、《婦女社會學導論》等。

## 譯者簡介

錢撲，男，一九四八年十月生，上海市人。一九八二年畢業於上海師範大學教育心理學系，獲教育學學士學位，同年留校，在教育科學研究所任助教。一九八五年至一九八七年赴加拿大西安大略大學奧爾特豪斯教育學院，進修教育社會學與比較教育，獲榮譽研究員稱號，歸國後從事教育社會學的教學與科研工作。現為上海師範大學教育科學研究所副研究員。

博學的女人：結構主義英的再造／薩拉·德拉蒙特(Sara Delamont)原著，錢撲譯。-- 初版。-- 臺北市：桂冠，1995〔民84〕

面；公分。-（當代思潮系列叢書：67）

譯自: Knowledgeable women: structuralism and reproduction of elites

參考書目：面

含索引

ISBN 957-551-880-2（平裝）

1. 教育社會學 2. 結構主義 3. 婦如—教育

520.16

84002358

## 目 錄

「當代思潮系列叢書」序 .....	i
前言與鳴謝 .....	vii
作者簡介 .....	ix
譯者簡介 .....	xi
<b>第一篇 主題引言</b> .....	1
第一章 導言：邁向結構主義教育社會學 .....	3
第二章 文化資本和啞群體：本書的理論觀點 .....	15
第三章 聖盧克斯的教訓：婦女與文化再生產 .....	61
<b>第二篇 慣性和偏見的大山：</b>	
<b>對一八四五至一九四四時期的結構主義討論</b> .....	81
第四章 監護人、手套、穿裙子騎車： 婦女教育中抵禦污染的策略 .....	93
第五章 古典課程、化學和文化資本 .....	129
第六章 家庭生活還是迪萊勒主義？ 關於女性氣質與教育之爭 .....	165
<b>第三篇 探索結構主義教育社會學：</b>	
<b>對一九四五至一九八八時期社會學記述的評論</b> .....	201
第七章 一個適合女英雄的國家？ 一九四五至一九八八的學校教育及教學 .....	207



第八章	排除在精英之外？	
	一九四五至一九八五婦女與高層職業	245
第九章	流動還是適婚？	
	社會分層、流動、婚姻和教育	271
第十章	專業和無權力狀態：	
	社會學的不足與專業者的沙文主義	297
<b>第四篇</b>	<b>結論</b>	325
第十一章	老中產階級捲土重來	327
附錄一	教育社會學中女權主義的衝擊	331
附錄二	教育史筆記一則	347
附錄三	一九五五至一九六三年獲發展學校科學教育	
	工業基金會資助的直接撥款及獨立學校	361
	<b>參考文獻</b>	365
	<b>索引</b>	385